二零一八年度勳章獎章和獎狀頒授典禮

中華人民共和國澳門特別行政區

Cerimónia de Imposição de Medalhas e Títulos Honoríficos do Ano 2018

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

二零一九年一月九日

9 de Janeiro de 2019

二零一八年度勳章獎章和獎狀頒授典禮

中華人民共和國澳門特別行政區

Cerimónia de Imposição de Medalhas e Títulos Honoríficos do Ano 2018

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

程序表

下午四時

16:00 Horas

中華人民共和國澳門特別行政區

行政長官崔世安閣下進場

Chegada de Sua Excelência o Chefe do Executivo da

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China,

Doutor Chui Sai On

奏國歌

Hino Nacional

頒授勳章、獎章和獎狀

Imposição de Medalhas e Títulos Honoríficos

儀式完畢

Fim da Cerimónia

酒會

Recepção

Programa

勳章 / 獎章 / 獎狀類別

Medalhas de Honra e de Mérito / Medalhas de Serviços Distintos / Títulos Honoríficos

榮譽勳章

Medalhas de Honra

金蓮花榮譽勳章　*Lótus de Ouro*
銀蓮花榮譽勳章　*Lótus de Prata*

功績勳章

Medalhas de Mérito

專業功績勳章　*Medalha de Mérito Profissional*
工商功績勳章　*Medalha de Mérito Industrial e Comercial*
旅遊功績勳章　*Medalha de Mérito Turístico*
教育功績勳章　*Medalha de Mérito Educativo*
文化功績勳章　*Medalha de Mérito Cultural*
仁愛功績勳章　*Medalha de Mérito Altruístico*
體育功績勳章　*Medalha de Mérito Desportivo*

傑出服務獎章

Medalhas de Serviços Distintos

英勇獎章　*Medalha de Valor*
勞績獎章　*Medalha de Dedicação*
社會服務獎章　*Medalha de Serviços Comunitários*

獎狀

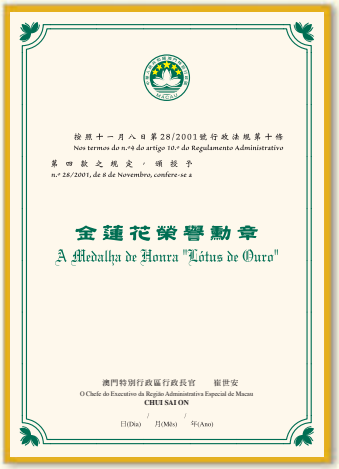
Títulos Honoríficos

榮譽獎狀　*Título Honorífico de Prestígio*
功績獎狀　*Título Honorífico de Valor*

金蓮花榮譽勳章

Medalha de Honra

Lótus de Ouro



按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條
Nos termos do n.º4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo
第四款之規定，頒授予
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se a

金蓮花榮譽勳章
A Medalha de Honra "Lótus de Ouro"

澳門特別行政區行政長官　崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia)　月(Mês)　年(Ano)

獲授勳章人士 / 實體
Galardoado

陳明金　　*Chan Meng Kam*

陳明金，全國政協委員，澳門行政會委員，曾任澳門特別行政區第三、四、五屆立法會議員(直選)，澳門城市大學校董會主席、民众建澳聯盟創會主席、中國澳門殘疾人奧委會會長、陳明金基金會創辦人。長期積極參與本澳社會公共事務、志願工作和公益事業，帶領和培養青年投身公共服務，特別專注於教育、弱勢社群、長者、救急扶傷等領域的服務工作，貢獻卓著。

Chan Meng Kam é membro da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês e membro do Conselho Executivo da RAEM. Foi deputado, eleito pela via directa, da III à V Legislatura da Assembleia Legislativa da RAEM. É também presidente do conselho de administração da Universidade da Cidade de Macau, presidente fundador da Aliança do Povo de Instituição de Macau, presidente do Comité Paralímpico de Macau-China e fundador da Fundação Chan Meng Kam. Tem participado, activamente, ao longo dos anos, nos assuntos sociais e públicos, nos trabalhos de voluntariado e em acções de beneficência, tendo vindo a liderar e a encorajar os jovens a dedicarem-se ao serviço público, empenhando-se, especialmente, em dar contributo à educação e prestação de serviços aos grupos em situação vulnerável e idosos, assim como tem prestado auxílio financeiro a pessoas com necessidade de primeiros-socorros e a feridos que necessitam de tratamento atempado.

榮譽勳章　用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à RAEM, à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da RAEM.

銀蓮花榮譽勳章

Medalha de Honra

Lótus de Prata

按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條
Nos termos do n.º4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo
第四款之規定，頒授予
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se a

銀蓮花榮譽勳章
A Medalha de Honra "Lótus de Prata"

澳門特別行政區行政長官　崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia)　月(Mês)　年(Ano)

獲授勳章人士 / 實體
Galardoados

馮志強	*Fong Chi Keong*
何厚鏜	*Ho Hao Tong*
關翠杏	*Kwan Tsui Hang*
黃俊華	*Huang Junhua*

榮譽勳章　用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à RAEM, à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da RAEM.

馮志強，現任澳門建築置業商會永遠榮譽會長、澳門中華總商會副會長、鏡湖慈善會常務副主席、澳門武術總會會長，同時擔任多間學校校董會成員，曾任澳門特別行政區第一至第五屆立法會議員。自上世紀80年代中開始致力推動澳門的慈善、文化、教育、體育等工作和社會事務，熱心相關社團工作，多年來還關心支持內地教育及慈善事業。

Fong Chi Keong desempenha, actualmente, as funções de presidente honorário permanente da Associação de Construtores Civis e Empresas de Fomento Predial de Macau, vice-presidente da Associação Comercial de Macau, vice-presidente executivo da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu, presidente da Associação Geral de Wushu de Macau e membro de conselho de administração de várias universidades. Foi deputado da I à V Legislatura da Assembleia Legislativa da RAEM. A partir de meados da década de oitenta, começou a dedicar-se à promoção de acções de beneficência, cultura, educação, desporto e aos assuntos sociais de Macau assim como às actividades associativas, tendo vindo, ao longo dos anos, a acompanhar de perto e a apoiar a educação e as causas de beneficência no Interior da China.

何厚鏘，大豐銀行股份有限公司董事長，長年致力於推動澳門社會民生和工商業繁榮進步，並帶領大豐銀行服務特區發展及積極履行社會責任。同時擔任澳門中華總商會副會長、澳門同善堂值理會副主席、澳門鏡湖醫院慈善會名譽主席、濠江中學校董會永遠榮譽董事長、澳門科技大學校董會校董等多項社會職務。

Ho Hao Tong é presidente do conselho de administração do Banco Tai Fung, S.A., tendo estado empenhado, ao longo dos anos, na promoção do desenvolvimento social e no melhoramento da vida da população, assim como no desenvolvimento do sector da indústria e comércio, além disso, sob a sua liderança, o Banco Tai Fung está empenhado em servir Macau em prol do desenvolvimento local e a assumir responsabilidades sociais. Desempenha também as funções de vice-presidente da Associação Comercial de Macau, presidente honorário da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu, presidente honorário permanente do conselho da Escola Hou Kong, membro do conselho de administração da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau e outros cargos sociais.

關翠杏，現任廉政公署人員紀律監察委員會主席。出身勞工階層，16歲加入澳門製衣工會，長期參與製造業總工會及工會聯合總會會務，竭力為勞工階層爭取權益；積極參與勞工法例、工作安全規章和社會保障法例等的制定和修改。1996年10月至2017年任立法會議員21年，堅持為民發聲、為基層打拼。

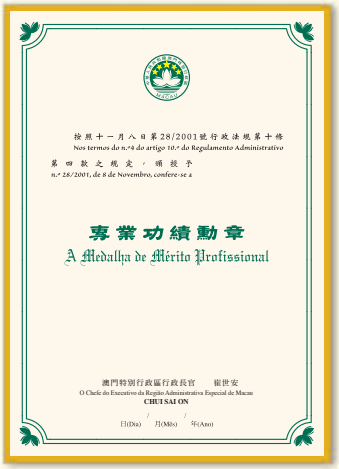
Kwan Tsui Hang, actual presidente da Comissão especializada para a fiscalização dos problemas relacionados com queixas contra a disciplina do pessoal do Comissariado contra a Corrupção, com origem social ligada à classe trabalhadora, com 16 anos de idade entrou na Associação dos Operários de Artigos de Vestuário de Macau. Ao longo dos anos, tem participado nos trabalhos associativos da Associação Geral dos Operários de Indústria de Macau e da Federação das Associações dos Operários de Macau e tem-se empenhado em lutar pelos direitos da classe trabalhadora. Tem participado activamente na elaboração e revisão da legislação laboral, normas regulamentares sobre segurança e diplomas relacionados com segurança social. Desde Outubro de 1996 a 2017, durante os 21 anos como deputada, persistiu em defesa de reivindicações da população e na luta pelos direitos da classe trabalhadora.

黃俊華，現役澳門武術代表隊南拳主力運動員，在今年印尼亞運會上，以總分19.43分擊敗23名包括國家隊在內的多名實力強悍的選手，勇奪亞運南拳冠軍。曾代表澳門參加重大國際賽事取得多項獎牌，包括連續兩屆世界武術錦標賽冠軍及仁川亞運會銀牌，充分展示出澳門運動員勇於拼搏、不畏強手、遇強逾強的精神面貌。

Huang Junhua, elemento principal de Nanquan da selecção de artes marciais de Macau. Conseguiu vencer, por pontos 19.43, os outros vinte e três fortes atletas, alguns provenientes do Interior da China, e conquistou uma medalha de ouro na modalidade de Nanquan nos Jogos Asiáticos que decorreram no ano corrente na Indonésia. Representou Macau em vários eventos desportivos internacionais tendo obtido várias medalhas, tais como duas medalhas de ouro consecutivas no Campeonato Mundial e uma medalha de prata nos Jogos Asiáticos que tiveram lugar em Incheon, o que revelou um espírito de luta e de coragem perante os adversários mais fortes.

專業功績勳章

Medalha de Mérito Profissional



按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條
Nos termos do n.º4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo
第四款之規定，頒授予
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se a

專業功績勳章
A Medalha de Mérito Profissional

澳門特別行政區行政長官　崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia)　月(Mês)　年(Ano)

獲授勳章人士 / 實體
Galardoados

許敖敖	*Xu Aoao*
郭昌宇	*Kuok Cheong U*
Maria Paula de Matos Pimenta Simões	*Maria Paula de Matos Pimenta Simões*
麥誠軒	*Mak Seng Hin*

專業功績勳章　用以獎勵在從事任何專業活動方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

A medalha de mérito profissional destina-se a galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no exercício de qualquer actividade profissional.

許敖敖，著名天文學家、高等教育家，現任澳門科技大學校監顧問，從事太陽物理學、空間物理學及等離子體物理學的教學和科學研究工作。服務澳門高等教育16年，擔任澳門科技大學校長10年，為科大建成“中藥質量研究”和“月球與行星科學”兩個國家重點實驗室，以及我國嫦娥工程的科學應用作出重要貢獻。

Xu Aoao, astrónomo de renome, professor universitário, é assessor do chanceler da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, dedicando-se ao ensino da física solar, física espacial e física de plasma, assim como à investigação científica. Ao longo de 16 anos de serviço no ensino superior de Macau e no cargo de reitor da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau durante 10 anos, ajudou a criar dois laboratórios de Referência do Estado, o Laboratório de Referência do Estado para Investigação de Qualidade em Medicina Chinesa e o *State Key Laboratory of Lunar and Planetary Sciences*, dando um importante contributo para a aplicação científica no programa de exploração lunar da China.

郭昌宇，影像科顧問醫生，現任衛生局副局長、仁伯爵綜合醫院院長。擔任院長後，領導醫院取得醫院管理國際認證，醫療綜合服務水平顯著提升，其優秀組織管理能力與奉獻精神備受稱讚。擅長醫學影像診斷，為澳門建立及發展影像學微創介入治療技術作出重要貢獻。

Kuok Cheong U, médico consultor da área de imagiologia, desempenha, actualmente, as funções de sub-director dos Serviços de Saúde e director do Centro Hospitalar Conde de São Januário (CHCSJ). Sob a sua liderança, o CHCSJ obteve a acreditação internacional em termos de gestão hospitalar pelo Conselho Australiano de Normas de Saúde, assim como o nível geral dos serviços médicos tem sido, significativamente, melhorado. Tem recebido grandes elogios pela sua excelente capacidade de liderança e gestão e pela dedicação no desempenho do serviço. Além disso, é perito em diagnóstico por imagem, tendo dado um grande contributo para a criação e o desenvolvimento de técnicas cirúrgicas minimamente invasivas em Macau.

Maria Paula de Matos Pimenta Simões, 仁伯爵綜合醫院主任醫生，1995年起於醫院任職，積極為住院部、門診、全科醫生及專科醫生提供培訓。2002年起於醫院急診室工作，設立急診醫學專科；2003年嚴重急性呼吸系統綜合症（SARS）發生時，恪守專業、臨危不懼，協調急診部應對各種狀況，為澳門居民提供了有效、穩妥的醫療服務。

Maria Paula de Matos Pimenta Simões é chefe de serviço no Centro Hospitalar Conde de São Januário (CHCSJ). Em Macau iniciou funções no Serviço de Medicina Interna do CHCSJ, em 1995. Desenvolveu a sua actividade no internamento e consulta externa e na formação de internos do internato geral e complementar. Desde 2002 exerce funções no Serviço de Urgência e criou a especialidade de Medicina de Urgência no CHCSJ. De destacar o trabalho desenvolvido no ano de 2003, ano em que ocorreu a SARS, e que, apesar das circunstâncias extremamente exigentes ligadas à epidemia, não houve disrupção do Serviço de Urgência, cumprindo escrupulosamente os princípios profissionais na prestação de cuidados urgentes à população de Macau.

麥誠軒，現任生產力暨科技轉移中心資訊系統及科技部經理，致力推動澳門資訊科技發展，十多年來訓練和提拔學員參與世界各地比賽，屢獲佳績。出版六本專業著作，多次獲邀為國際級競賽撰寫考核題目，2018年更獲委任為世界職業技能競賽網站技術項目總監。

Mak Seng Hin é responsável pelo Departamento de Informática e Tecnologia do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, tendo estado empenhado em promover o desenvolvimento das tecnologias informáticas em Macau. Sob a sua liderança, ao longo de mais de dez anos, após formação e selecção, os participantes de Macau têm obtido excelentes desempenhos e bons resultados em várias competições realizadas por regiões e países do mundo. Já publicou seis obras especializadas, foi convidado também várias vezes para elaborar questões para provas em competições internacionais e em 2018 foi nomeado para diretor de projetos técnicos do *site* oficial da *WorldSkills Competition*.

工商功績勳章

Medalha de Mérito
Industrial e Comercial

獲授勳章人士 / 實體
Galardoados

莫志偉	*Mok Chi Wai*
葉紹文	*Ip Sio Man*
黃健中	*Wong Kin Chong*

工商功績勳章　用以獎勵在工商業有卓越和傑出表現的人士或實體，又或對工商業發展作出貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito industrial e comercial destina-se a galardoar indivíduos ou entidades pela sua distinção e notoriedade nos domínios industrial e comercial, bem como pelo contributo prestado ao desenvolvimento nessas áreas.

莫志偉，大益建築置業有限公司總經理，同時擔任澳門特區公共行政改革諮詢委員會委員、人才發展委員會委員、社會協調常設委員會資方代表，以及澳門建築置業商會理事長、中華全國青年聯合會副主席、澳門青年聯合會會長等，積極關心和參與本澳和內地的青年事務與社會工作，貢獻良多。

Mok Chi Wai é gerente-geral da Companhia de Construção e Investimento Predial Tai Iec Lda. É, também, membro do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública, membro da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, representante, a nível de direcção, das organizações representativas dos empregadores de Macau no Conselho Permanente de Concertação Social, presidente do conselho de administração da Associação de Construtores Civis e Empresas de Fomento Predial de Macau, vice-presidente da Federação da Juventude da China, presidente da Federação de Juventude de Macau, tendo participado activamente e dado contributo para os assuntos da juventude e no trabalho social.

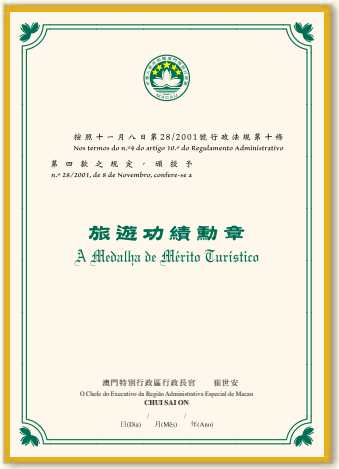
葉紹文，宏基行有限公司、宏基超級市場有限公司、鳳城珠記麵家及氹仔漁村等多家企業的董事長。熱心及關愛各項社會事務，曾任澳門行政長官選舉委員會委員、廣州及合肥市政協委員，同時擔任澳門供應商聯合會、中國（澳門）致公協會、澳門出版產業商會等社團之會長職務。

Ip Sio Man é presidente de várias empresas, nomeadamente Vang Kei Hong Trading Co., Ltd, Supermercado Vang Kei Lda, Fong Seng Chu Kei Min Ka e Estabelecimento de Comidas Tam Chai Yu Chun. Ao longo dos anos, tem acompanhado de perto e prestado grande atenção aos assuntos sociais. Foi membro da Comissão Eleitoral do Chefe do Executivo e nomeado para o Comité das cidades de Guangzhou e Hefei da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês. Desempenha também as funções de presidente da Associação da União dos Fornecedores de Macau e da Associação Comercial e Industrial de Publicações de Macau.

黃健中，新富倫集團董事長，兼任北京市政協委員、澳門北區工商聯會會長、經濟發展委員會委員、澳門特別行政區行政長官選舉委員會委員和澳門教育基金會理事長等社會職務。致力推動澳門社區經濟，改善舊區營商環境，團結北區工商界，每年舉辦的北區消費嘉年華活動深入民心。

Wong Kin Chong desempenha as funções de presidente da Sun Fu Lon Casa de Câmbio, Lda, é também membro do Comité da cidade de Beijing da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês, presidente da Associação Industrial e Comercial da Zona Norte de Macau, membro do Conselho para o Desenvolvimento Económico, membro da Comissão Eleitoral do Chefe do Executivo, presidente da direcção da Fundação de Educação de Macau. Ao longo dos anos, tem estado empenhado em promover o desenvolvimento da economia comunitária de Macau, melhorar o ambiente de negócios nas zonas antigas de Macau e procurar a união no sector da Zona Norte de Macau. Organiza, anualmente, na Zona Norte de Macau, um festival interessante que conta com participação da população e é um evento bem-sucedido.

旅遊功績勳章



Medalha de Mérito Turístico

獲授勳章人士 / 實體
Galardoados

西南飯店 *Restaurante Sai Nam*

六棉酒家有限公司 *Restaurante Cantonense Kapok, Limitada*

西南飯店，位處福隆新街，開業逾半個世紀。熱愛厨藝的湯福榮先生接手西南飯店後用心經營，潛心鑽研新菜式，深受食客喜好。飯店上下致力推廣澳門美食文化，熱心社會公益事業，廣獲各界讚賞。

Restaurante Sai Nam que se localiza na Rua da Felicidade está em funcionamento há mais de 50 anos. Após a passagem do Restaurante para o Sr. Tong Fok Veng que gosta da arte culinária, começou a dedicar-se à confecção de pratos novos tendo lançado vários pratos deliciosos e que agradam aos apreciadores da gastronomia. Além disso, tem recebido grandes elogios pelo pleno empenho na promoção da cultura gastronómica de Macau e pela dedicação à promoção da solidariedade social.

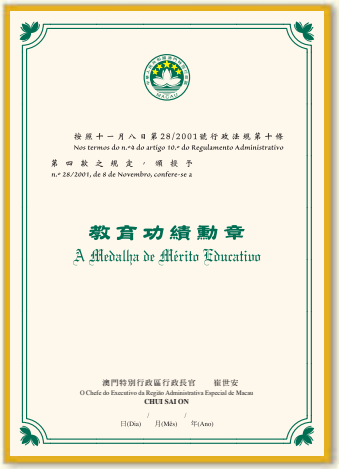
六棉酒家，開業至今25年，致力出品古樸淳厚的傳統粵菜。酒家環境典雅，文化氛圍濃厚。酒家悉心打造澳門出品，精研細膾各類菜式，得到食客讚譽。酒家努力推廣傳統飲食文化，助力澳門"美食之都"建設。1999年榮獲法國國際美食協會頒發美食大獎。

Restaurante Cantonense Kapok, Limitada tem-se dedicado, ao longo dos 25 anos de funcionamento, a proporcionar os sabores da cozinha tradicional cantonense com estilo simples e clássico. O ambiente do restaurante é elegante e com uma atmosfera cultural. O restaurante dispõe de uma variedade de pratos deliciosos com características locais que são muito apreciados por amantes da gastronomia, o que promove também a cultura gastronómica tradicional e apoia a transformação de Macau numa Cidade Gastronómica. Em 1999, ganhou um prémio atribuído pela *Chaîne des Rôtisseurs, Association Mondiale de la Gastronomie.*

旅遊功績勳章　用以獎勵在推動和發展澳門特別行政區旅遊業方面有重要貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito turístico destina-se a galardoar indivíduos ou entidades que prestem serviços relevantes no fomento e desenvolvimento da indústria do turismo da RAEM.

教育功績勳章



按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條
Nos termos do n.º4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo
第四款之規定，頒授予
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se a

教育功績勳章
A Medalha de Mérito Educativo

澳門特別行政區行政長官　崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia)　月(Mês)　年(Ano)

Medalha de Mérito Educativo

獲授勳章人士 / 實體
Galardoados

蔡冠深	*Choi Kun Sam*
蘇朝暉	*Sou Chio Fai*
聖瑪大肋納學校	*Escola de Santa Madalena*
鄧少蘭	*Tang Siu Lan*

教育功績勳章　用以獎勵在從事教育事業方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

A medalha de mérito educativo destina-se a galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no domínio da actividade educativa.

蔡冠深，香港特別行政區金紫荊勳賢、新華集團主席，擔任全國政協常委、香港中華總商會四屆會長等多個社會職務。他的商業成就傑出，對澳門發展貢獻良多，向澳門大學捐建書院，成立教育基金會，促進澳門教育文化公益事業發展。

Choi Kun Sam foi agraciado com o título *Gold Bauhinia Star* (GBS) atribuído pelo Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong, desempenha as funções de presidente do *Sunwah Group* e vários cargos sociais, nomeadamente, membro da Comissão Permanente do Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês e presidente, durante quatro mandatos, da *Chinese General Chamber of Commerce*. Para além da obtenção de assinalável êxito no comércio, fez também doações à Universidade de Macau para a construção de colégios e a criação da Fundação de Educação, tendo dado grande contributo para o desenvolvimento de Macau e a promoção do desenvolvimento da educação e cultura de Macau.

蘇朝暉，1989年起服務政府教育部門，2003年擔任教育暨青年局局長，2011年轉任高等教育輔助辦公室主任，為澳門非高等和高等教育制度的法制建設作出重要貢獻，積極推動教育政策的實施，促進教學和課程的改革，協助學生全面發展。

Sou Chio Fai desempenha funções nos serviços de educação públicos desde 1989. Em 2003, assumiu o cargo de director da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. Em 2011, passou a desempenhar as funções de coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior. Tem dado um importante contributo para o estabelecimento do regime legal relacionado com o ensino não superior e superior de Macau, assim como tem promovido, de forma activa, a implementação das politícas da área da educação e a reforma do ensino e curricular, em prol do desenvolvimento abrangente dos estudantes de Macau.

聖瑪大肋納學校，堅持以“寬容”、“仁愛”和“有教無類”的精神辦學，配合特區政府教育政策，積極履行育人使命。重視全人教育，並致力推行融合教育，尤其關懷及照顧貧困、有特殊教育需要的學生，服務社區基層家庭。

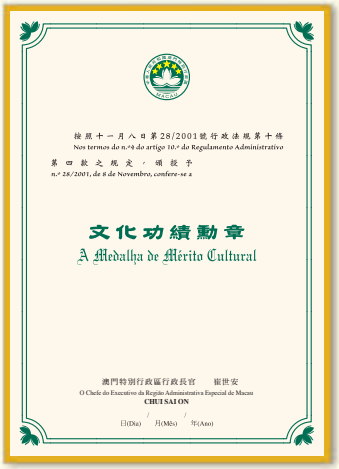
Escola de Santa Madalena persiste nos princípios de ensino de Tolerância, Bondade e “Educação proporcionada a todas as pessoas sem discriminação”, em articulação com as políticas de educação do Governo, assumindo com entusiasmo a missão educativa. Valoriza também a educação global dos alunos, envidando esforços para a promoção do ensino inclusivo, prestando atenção e cuidados especiais aos alunos com dificuldades financeiras e ou com necessidades de ensino especial, disponibilizando educação às famílias com condições economicamente desfavorecidas na comunidade.

鄧少蘭，投身教育事業近30年，工作勤勉律己，教學認真負責。任職東南學校後，在外語教育教研及推動閱讀教育方面成績突出，大大提升了東南學校學生的學習動能和信心，獲得教育專家肯定和家長贊同。

Tang Siu Lan tem demonstrado, ao longo de cerca de 30 anos de carreira docente, empenho, disciplina, dedicação e responsabilidade no desempenho das suas funções. Após o início das funções de docente na Escola Tong Nam, tem obtido resultados notáveis no ensino e investigação de línguas estrangeiras assim como na promoção da leitura, aumentando assim a motivação e confiança dos alunos nos estudos, sendo reconhecido pelos especialistas em educação e elogiado pelos encarregados de educação.

文化功績勳章

Medalha de Mérito Cultural



按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條
Nos termos do n.º 4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo
第四款之規定，頒授予
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se a

文化功績勳章
A Medalha de Mérito Cultural

澳門特別行政區行政長官　崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia)　月(Mês)　年(Ano)

獲授勳章人士 / 實體
Galardoado

澳門日報有限公司　　***Diário de Macau - Empresa Jornalística e Editorial Limitada***

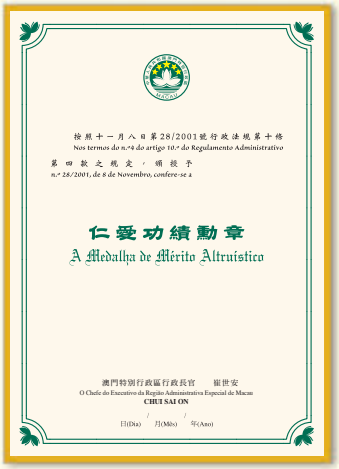
澳門日報，創刊於1958年。發展至今，穩居港澳大報之列，是社會公認的澳門主流媒體，在新聞資訊傳播、文化推廣、輿論引導等方面，深受社會各界肯定。近年，與時俱進推出電子版、手機即時新聞，增設視頻播報，設立微信公眾號，具有廣泛的讀者群和較大的影響力。

O Diário de Macau - Empresa Jornalística e Editorial Limitada foi fundado em 1958. Ao longo do percurso do seu desenvolvimento, a tiragem do jornal tem ocupado sempre os primeiros lugares entre os jornais de Hong Kong e Macau, sendo considerado pelo público um meio de comunicação social tradicional de Macau e reconhecido por diversos sectores sociais relativamente à divulgação de notícias e informações, à promoção cultural e à orientação de opiniões. Para acompanhar a evolução do tempo, o jornal criou a sua versão electrónica e lançou uma aplicação para telemóvel, dando notícias em tempo real, com reportagens em vídeo, além disso, criou também uma conta na aplicação *WeChat*, alargando o círculo de leitores e aumentando a sua influência.

文化功績勳章　用以獎勵在發展藝術和文化事業方面有積極貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito cultural destina-se a galardoar indivíduos ou entidades pelo seu contributo activo em prol do desenvolvimento da actividade artística e cultural.

仁愛功績勳章



Medalha de Mérito
Altruístico

獲授勳章人士 / 實體
Galardoados

李斌生	*Lee Bun Sang Stephen*
澳門工會聯合總會	*Federação das Associações dos Operários de Macau*
澳門婦女聯合總會	*Associação Geral das Mulheres de Macau*
澳門歸僑總會	*Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau*

仁愛功績勳章　用以獎勵在社會福利和慈善事業方面有傑出貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito altruístico destina-se a galardoar indivíduos ou entidades que contribuam de forma notável para o bem-estar da sociedade e para as actividades filantrópicas.

李斌生，建築學學士，及後完成司鐸培訓的哲學及神學課程，又深造教會法典並獲博士學位。2014年7月起擔任天主教香港教區輔理主教，負責信友培育、學校、傳播、禮儀及建築發展等。2016年1月起任天主教澳門教區主教，現兼任澳門特別行政區文化遺產委員會委員。堅持奉行慈悲和愛德，積極推動本澳的教育、文化及慈善等社會服務。

Lee Bun Sang Stephen concluiu o curso de licenciatura em arquitectura, após ter terminado os cursos de Filosofia e Teologia no seminário internacional da Prelatura da Opus Dei, continuou os estudos eclesiásticos e obteve o doutoramento em Direito Canónico. Foi ordenado bispo auxiliar de Hong Kong em Julho de 2014, onde foi responsável pela formação de leigos, escolas, comunicações, liturgia e desenvolvimentos na Diocese de Hong Kong. Em Janeiro de 2016 foi nomeado bispo de Macau. Actualmente, é membro do Conselho do Património Cultural de Macau. Segue e acredita nos valores da compaixão e amor, promove, activamente, a educação, cultura, caridade e outros serviços sociais em Macau.

澳門工會聯合總會，成立於1950年1月，現有直屬會員74個。多年來高舉愛國愛澳旗幟，廣泛團結僱員，發展壯大工會；爭取和維護僱員合法權益，開辦文教、醫療、康體、福利等服務事業，各類服務機構和活動場所共40多個；擁護"一國兩制"，參與特區建設，促進社會發展，得到了澳門居民廣泛認同和支持。

Federação das Associações dos Operários de Macau, criada em Janeiro de 1950, é constituída, actualmente, por 74 associações. Ao longo dos anos, tem defendido a tradição do amor à Pátria e a Macau, tendo unido os trabalhadores e desenvolvido a Federação, assim como tem lutado pelos direitos e interesses dos trabalhadores legalmente protegidos. Dispõe de quarenta instituições de serviço e locais de actividades onde são proporcionados vários serviços relacionados com cultura, formação, saúde, lazer, desporto e bem-estar. Tem persistido na implementação e defesa do princípio "Um País, Dois Sistemas", tendo participado na construção da RAEM e na promoção do desenvolvimento social, o que lhe dá o reconhecimento e o apoio da população.

澳門婦女聯合總會，成立於1950年，多年來積極貢獻社會，廣泛團結各階層婦女，推動婦女參與社會，深化婦女維權，拓展教育事業，關懷弱勢社群，參與國際事務。長期開展包括托兒等婦幼、家庭、青年、長者等社會服務。熱心公益，扶貧濟困，仁愛為懷，為推動和諧社會建設貢獻良多。

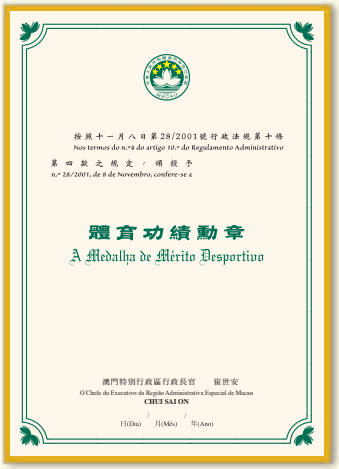
Associação Geral das Mulheres de Macau foi criada em 1950. Ao longo dos anos, tem estado empenhada em dar o seu contributo à sociedade, unir as mulheres de diversos estratos sociais, encorajar as mulheres a participar nos assuntos sociais, defender de forma profunda os direitos das mulheres, alargar a cobertura da educação, prestar atenção aos grupos vulneráveis e participar em actividades internacionais. Tem prestado também vários serviços sociais destinados a crianças e mulheres, famílias, jovens e idosos. Tem-se dedicado à promoção de causas filantrópicas e participado em acções de diminuição da pobreza e na divulgação da solidariedade, tendo dado grandes contributos para promover a construção de uma sociedade harmoniosa.

澳門歸僑總會，成立於1968年6月，多年來堅持團結澳門僑界，發揚愛國愛澳愛鄉優良傳統，維護僑益，服務僑眾，致力促進歸僑、僑眷融入澳門社會。擁護"一國兩制"，參與各項社會事務，拓展海外僑界聯繫，為澳門構建世界華商經貿合作平台牽線搭橋，為澳門社會經濟發展及和諧社會建設貢獻良多。

Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau foi criada em Junho de 1968. Ao longo dos anos, tem estado empenhada em unir os sectores de chineses ultramarinos de Macau, promover a tradição do amor à Pátria e a Macau e à terra natal defender os interesses dos chineses ultramarinos em Macau, bem como servir os chineses ultramarinos, tendo envidado esforços para ajudar os chineses que vieram viver para Macau a integrarem-se na sociedade. Tem persistido na implementação e defesa do princípio "Um País, Dois Sistemas", tendo participado em vários assuntos sociais e procurado alargar contactos com os sectores de chineses ultramarinos fora de Macau. Tem contribuído para a criação da ligação e plataforma de promoção e intercâmbio comercial para os empresários chineses dispersos pelo mundo, assim como para a promoção do desenvolvimento socioeconómico e a construção duma sociedade harmoniosa em Macau.

體育功績勳章

Medalha de Mérito Desportivo



按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條
Nos termos do n.º4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo
第四款之規定，頒授予
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se a

體育功績勳章

A Medalha de Mérito Desportivo

澳門特別行政區行政長官　崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia)　月(Mês)　年(Ano)

獲授勳章人士 / 實體
Galardoados

尤俊賢	*Iao Chon In*
李禕	*Li Yi*
蘇瑞林	*Sou Soi Lam*
許朗	*Hoi Long*
黃淑怡	*Wong Sok I*

體育功績勳章　用以獎勵在國際體育盛事中取得佳績或值得嘉獎的成績的人士或實體。

A medalha de mérito desportivo destina-se a galardoar indivíduos ou entidades que obtenham classificações notáveis em eventos desportivos internacionais, ou que obtenham resultados dignos de louvor.

尤俊賢，在20年運動員生涯中曾代表澳門奪得多個重大國際賽事獎項，2013年獲世界武術錦標賽金牌。2015年起擔任澳門武術代表隊主教練，致力培訓武術運動員，帶領隊伍參加國內外重大賽事，隊員合共奪得包括亞運金牌、世界冠軍在內近30面金牌，為澳門贏得重要榮譽。

Iao Chon In, durante vinte anos da sua carreira de atleta, representou Macau em grandes eventos desportivos a nível internacional tendo ganhado várias medalhas. Em 2013, obteve uma medalha de ouro no Campeonato Mundial de Artes Marciais. Em 2015, assumiu as funções de treinador principal da selecção de artes marciais de Macau dedicando-se à formação de atletas. Liderou a selecção de Macau na participação de eventos desportivos nacionais e internacionais, como os Jogos Asiáticos e o Campeonato Mundial de Artes Marciais, em que os atletas ganharam quase trinta medalhas de ouro, conquistando prestígio e orgulho para Macau.

李禕，現役澳門武術代表隊長拳主力隊員，曾代表澳門征戰重大國際賽事取得多項獎牌，囊括世界盃冠軍、連續兩屆亞運會亞軍及兩屆亞洲冠軍。在2017世界大學生運動會上，她摘奪兩枚金牌，實現澳門參賽以來零的突破。2018年再度奪得亞運會銀牌。

Li Yi, elemento principal de Changquan da selecção de artes marciais de Macau. Representou Macau em vários eventos desportivos internacionais tendo obtido várias medalhas, como uma medalha de ouro no Campeonato Mundial, duas medalhas de prata nos Jogos Asiáticos e duas medalhas de ouro no Campeonato Asiático, ambas por duas vezes consecutivas. Nas Universíadas 2017, obteve duas medalhas de ouro, as primeiras de Macau nesta competição. Em 2018, obteve, mais uma vez, uma medalha de prata nos Jogos Asiáticos.

蘇瑞林，自小喜好空手道運動，2013年加入澳門空手道總會訓練，2014年成為代表隊員參加各地賽事，2015年選為亞洲運動會候選運動員，並重點訓練個人型項目。經過艱辛不懈的訓練，2018年代表澳門特區出戰亞運會，獲空手道女子個人型銀牌。

Sou Soi Lam, sentiu, desde a infância, grande entusiasmo pelo karate. Em 2013, integrou-se na Associação de Karate-Do de Macau começando a treinar e em 2014 integrou a selecção participando em competições em vários locais. Em 2015, foi escolhida como candidata a representar Macau nos Jogos Asiáticos e iniciou treinos específicos de modalidade individual. Treinou de forma árdua e representou Macau, nos Jogos Asiáticos 2018, tendo conquistado uma medalha de prata na competição individual feminina.

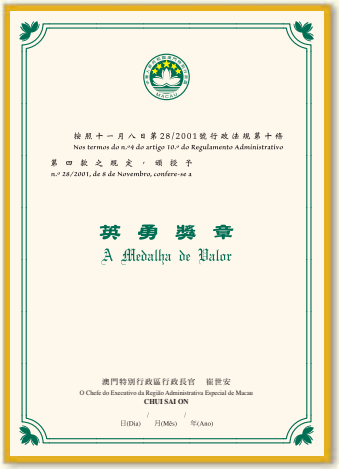
許朗，幼時因病注射過量藥物而導致雙耳永久失聰。2006年加入澳門鐵人代表隊，於工餘時間進行常規性訓練。連續四屆參加亞洲運動會的鐵人三項賽事，期間亦曾參加兩屆聽障奧運會及兩屆聽障亞運會，獲得2018年亞運會鐵人三項女子個人賽銅牌。

Hoi Long, ficou surda quando era criança devido a excesso de medicamentos. Em 2006, integrou a selecção de triatlo de Macau e começou a fazer treinos regulares fora do horário de trabalho. Participou, por quatro vezes consecutivas, na competição de triatlo dos Jogos Asiáticos, e, por duas vezes, nas Olimpíadas de Surdos e nos Jogos Asiáticos de Surdos. Nos Jogos Asiáticos 2018, ganhou uma medalha de bronze no triatlo individual feminino.

黃淑怡，現役空手道運動員。18歲初次接觸空手道，隨後參加澳門公開賽，被選中加入澳門空手道總會進行訓練。2013年參加東亞運動會空手道女子50公斤個人組手，取得第三名成績。2018年參戰亞運會，獲得空手道女子55公斤個人組手銅牌。

Wong Sok I, Atleta de karate. Aos 18 anos teve o primeiro contacto com o karate e posteriormente participou no *Open* de karate de Macau onde foi escolhida, para treinar, pela Associação de Karate-Do de Macau. Nos Jogos da Ásia Oriental 2013, obteve o 3.º lugar na categoria de 50 kg individual feminino e nos Jogos Asiáticos 2018, obteve uma medalha de bronze na categoria de 55 kg individual feminino.

英勇獎章



按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條
Nos termos do n.º4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo
第四款之規定，頒授予
n.º 28/2001, de 5 de Novembro, confere-se a

英勇獎章
A Medalha de Valor

澳門特別行政區行政長官　崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia)　月(Mês)　年(Ano)

Medalha de Valor

獲授勳章人士 / 實體
Galardoados

民防行動中心	*Centro de Operações de Protecção Civil*
仁伯爵綜合醫院 急診部	*Centro Hospitalar Conde de São Januário* *Serviço de Urgência*
鄒家昌	*Chao Ka Cheong*

英勇獎章　授予在執行職務時，表現出犧牲和勇敢的精神，以及獻身於崇高事業者。

A medalha de valor destina-se a reconhecer a abnegação e bravura, bem como a dedicação às causas nobres, no exercício de quaisquer funções.

民防行動中心，其聯合行動指揮官為警察總局局長。2018年9月超強颱風"山竹"吹襲澳門期間，在行政長官崔世安親自領導下，民防行動中心與特區政府各個範疇及民防架構的全部成員，認真部署、積極應對，團結全澳市民共同抵禦超強颱風，將傷亡及損失的程度減至最低，獲得社會各界的讚賞。

Centro de Operações de Protecção Civil, cujo Comandante de Acção Conjunta é o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, actuou, proactivamente, durante a passagem do super tufão "Mangkhut" por Macau, em Setembro de 2018, sob a liderança do Chefe do Executivo Chui Sai On e em conjunto com os Serviços de todas as áreas e os membros da Estrutura de Protecção Civil, tendo unido toda a população e coordenado os trabalhos no combate ao super tufão, o que resultou na minimização de vítimas e prejuízos, granjeando, por conseguinte, elogios de toda a sociedade.

仁伯爵綜合醫院急診部，近年醫療服務需求增加，服務量也不斷上升，公共衛生應急事件時有發生，急診部全體醫護人員堅守崗位，提供24小時的緊急醫療服務，同時參與本澳各項緊急救援，並籌備成立國際緊急醫療救援隊。團隊弘揚了救死扶傷的人道主義，實踐了大愛無疆的專業精神，為守護居民的生命健康作出不懈努力。

Serviço de Urgência do Centro Hospitalar Conde de São Januário. Na medida em que se tem verificado uma procura crescente de serviços médicos nos últimos anos, o número de serviços prestados aumentou. Perante os incidentes ou casos de emergência na saúde pública, todos os profissionais do Serviço de Urgência exercem funções com total lealdade e empenho e prestam serviços de emergência médica durante 24 horas por dia. Simultaneamente, o Serviço de Urgência participa em várias acções de socorro em Macau e procedeu aos preparativos para a criação da Equipa Internacional de Emergência Médica, materializando o espírito de fraternidade e o humanitarismo - salvar vidas de vítimas e curar os feridos, assim como mostrou sempre o seu profissionalismo e dedicação na protecção da vida e saúde da população.

鄒家昌，消防局副局長、副消防總監，1987年入職消防局，消防技術專業防護及安全工程學學士，保安部隊高等學校指揮及領導課程畢業。先後擔任保安部隊高等學校、保安部隊事務局及消防局的廳長職務，2016年獲委任為副局長。曾獲多次嘉獎及表揚，工作嚴謹，身先士卒，對後輩循循善誘，深受上級的認同和下屬的敬重。

Chao Ka Cheong, segundo-comandante do Corpo de Bombeiros e chefe-mor adjunto. Ingressou no Corpo de Bombeiros em 1987, licenciou-se em Engenharia de Protecção e Segurança na especialidade de Sapadores Bombeiros e concluiu o Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau. Prestou serviço como chefe de departamento na referida escola, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança e no Corpo de Bombeiros. Em 2016, foi nomeado para o cargo de segundo-comandante e foram-lhe atribuídos, por várias vezes, louvores e elogios. A atitude rigorosa no trabalho, associada à disponibilidade e forte apoio aos colegas granjearam-lhe um vasto reconhecimento e consideração tanto dos dirigentes como dos subordinados.

勞績獎章

按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條
Nos termos do n.º4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo
第四款之規定，頒授予
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se a

勞績獎章
A Medalha de Dedicação

澳門特別行政區行政長官　崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia)　月(Mês)　年(Ano)

Medalha de Dedicação

獲授獎章人士 / 實體
Galardoados

趙汝樂	*Chio U Lok*
黃社平	*Vong Se Peng*
敖國廉	*Ngou Kuok Lim*
鄧光銳	*Tang Kwong Yui*

勞績獎章　授予在執行公職時表現出素質卓越、具敬業和奉獻精神者。

A medalha de dedicação destina-se a reconhecer as excepcionais qualidades, profissionalismo respeito e dedicação no desempenho de funções públicas.

趙汝樂，在身份證明局工作逾20年，現為第七職階勤雜人員，負責資料檔案維護及修復，巡查辦公設施及前綫服務等。工作熱誠主動、勤奮認真、刻苦耐勞，工作評核多次取得優異，其敬業樂業的工作態度獲上級、同事和衆多市民的讚許。

Chio U Lok, trabalha há mais de 20 anos na Direcção dos Serviços de Identificação e exerce actualmente funções de auxiliar de 7.º escalão, responsável pela salvaguarda e recuperação dos arquivos e documentação, inspecção aos equipamentos do escritório e prestação de serviços na linha de frente. Devido à forma zelosa, diligente e rigorosa com que trabalha, foi-lhe atribuída, por várias vezes, a menção «excelente» na avaliação do desempenho. A grande lealdade que mostrou no trabalho granjeou elogios dos superiores, colegas e muitos residentes.

黃社平，1990年加入經濟局，2003年起任職於產業發展廳，負責處理中小企業輔助計劃，三度獲評核為工作優異。2017年擔任職務主管，在處理"天鴿"風災的中小企業補助金措施和特別援助計劃期間，面對緊急且大量的工作，盡心竭力做好服務，表現專業。

Vong Se Peng, ingressou na Direcção dos Serviços de Economia em 1990 e em 2003 começou a exercer funções no Departamento das Actividades Económicas, trabalhando com os Planos de Apoio a Pequenas e Médias Empresas e conseguiu, por três vezes, a menção «excelente» na avaliação do desempenho. Em 2017, exerceu funções como chefia funcional e mostrou espírito de servidor e grande profissionalismo mesmo face ao grande volume de trabalhos, com carácter urgente, inerentes à Medida de Abonos às Pequenas e Médias Empresas e ao Plano de Apoio Especial às Pequenas e Médias Empresas, afectadas pelo tufão "Hato".

敖國廉，1990入職澳門保安部隊事務局，現任資訊系統廳廳長。曾參與開發保安部隊出入境系統，引入第一及第二代旅客自助通關系統，並開發多項網上服務、手機應用程式和自助服務等。近年積極推動創新通關模式研發及實施，現正協助構建民防應急指揮應用平台及智慧警務等工作。

Ngou Kuok Lim, ingressou na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau em 1990 e ocupa, actualmente, o cargo de chefe do Departamento do Sistema Informático. Participou na criação do sistema de migração das Forças de Segurança tendo introduzido o sistema de passagem automática da 1.ª e 2.ª gerações, para além de ter tomado iniciativas no lançamento de vários serviços *on-line*, aplicações de telemóvel e serviços de auto-atendimento. Nos últimos anos, tem-se empenhado na promoção dos estudos de uma nova forma de passagem electrónica fronteiriça e a sua implementação. Actualmente está envolvido na criação de uma plataforma de comando em emergência para protecção civil e no projecto de policiamento inteligente, entre outros trabalhos.

鄧光銳，從事精神科臨床管理工作逾30年，多次獲專業獎項，2012年起任職仁伯爵綜合醫院精神科主任醫生。對病人關懷備至，善於與病人家屬溝通，為病人訂定最合適的治療方案和復康計劃。其專業才幹和敬業樂業的精神，備受病人、家屬及同事的肯定和敬重。

Tang Kwong Yui, trabalha na área de psiquiatria, nas especialidades clínicas, há mais de 30 anos, e ganhou, por várias vezes, prémios na área da psiquiatria. Em 2012, começou a exercer funções como chefe de serviço na Unidade Psiquiátrica no Centro Hospitalar Conde de São Januário. Dispensa grande importância aos pacientes, para os quais define planos de terapia e reabilitação mais adequados, para além de dominar boas técnicas de comunicação, especialmente, com os familiares dos mesmos. A competência profissional e lealdade que mostrou no trabalho mereceram um vasto reconhecimento e consideração tanto dos pacientes e dos seus familiares como dos colegas.

社會服務獎章

Medalha de

Serviços Comunitários

按照六月二十日第13/2007號行政法規第四條

Nos termos do n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo

第五款之規定，頒授予

n.º 13/2007 de 20 de Junho, confere-se a

社會服務獎章

A Medalha de Serviços Comunitários

澳門特別行政區行政長官　崔世安

O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau

CHUI SAI ON

/ /

日(Dia)　月(Mês)　年(Ano)

獲授獎章人士 / 實體
Galardoados

林衛華	*Lam Wai Wa*
陳銳洸	*Chan Ioi Kong*
馬祖妮	*Marjory Rangel de Faria Vendramini*
澳門利民會	*Associação Richmond Fellowship de Macau*

社會服務獎章　授予在開展有益社會和共同福祉的工作時有積極貢獻、具無私奉獻精神者。

A medalha de serviços comunitários destina-se a reconhecer o contributo activo e entrega desinteressada evidenciados em acções em prol da sociedade e do bem comum.

林衛華，熱愛安老事業，盡職盡責推動長者服務。2007年起擔任母親會護理安老院院長，注重長者護理人員的技能培訓、專業持續發展和身心支援；悉心制定各項照護規範，促進受照顧長者的身心健康，使其樂享頤年。

Lam Wai Wa, trabalha, com dedicação e lealdade, num lar para idosos, promovendo serviços destinados à população idosa. Em 2007, assumiu o cargo de presidente do Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães, onde prestou grande importância à formação técnica, desenvolvimento profissional e apoio físico-psicológico para o pessoal que cuida dos idosos. Define, de forma detalhada, várias regras relativas à prestação de cuidados aos idosos, promovendo, desta forma, a saúde física e mental dos mesmos nos lares, permitindo-lhes passar a velhice em boas condições.

陳銳洸，現任商業僱員總會副會長及百貨業職工會常務理事。參與工會義務工作50多年，堅持愛國愛澳，積極為行業職工爭取權益和辦理實事。曾任第十一至十三屆澳門特別行政區全國人大代表選舉會議成員，第二至第四屆澳門特別行政區行政長官選舉委員會勞工界委員。

Chan Ioi Kong, actual vice-presidente da Associação de Empregados de Estabelecimentos Comerciais de Macau e membro do conselho executivo da direcção da Associação dos Empregados de Mercadoria Geral de Macau, dedica-se às acções de voluntariado na área associativa há mais de 50 anos. Persiste no amor pela Pátria e por Macau e empenha esforços na defesa e luta pelos justos direitos e interesses dos trabalhadores, assim como no tratamento dos assuntos neste domínio. Foi membro do Comité para a eleição de delegados da Região Administrativa Especial de Macau para a 11.ª, 12.ª e 13.ª Assembleia Popular Nacional da China e membro do sector do trabalho da Comissão Eleitoral do 2.º, 3.º e 4.º do Chefe do Executivo.

馬祖妮，澳門兒青院舍“希望之源”及“希望之泉”創辦人，多年來向被遺棄、曾受精神創傷或虐待的嬰孩、兒童及青少年提供照顧服務，並支援女性和面臨危機的家庭。其熱心服務的精神，深受各界讚許。

Marjory Rangel de Faria Vendramini, fundadora dos lares para crianças “Berço da Esperança” e “Fonte da Esperança”, onde tem prestado, ao longo dos anos, serviços de cuidados aos bebés, crianças e jovens que foram abandonados e maltratados, ou que sofreram lesões psicológicas assim como tem-se dedicado a apoiar mulheres e famílias em risco. A forma zelosa com que trabalha mereceu um grande prestígio pela sociedade.

澳門利民會，成立於1992年，為社會工作局資助的註冊復康機構，致力為精神病康復者提供多元化社區復康服務，同時推廣精神健康教育，提升市民對精神健康的認識和關注。轄下服務單位包括多間宿舍、活動中心、服務站及職業訓練中心。

Associação *Richmond Fellowship* de Macau, fundada em 1992, é uma instituição de reabilitação financiada pelo Instituto de Acção Social que presta serviços comunitários diversificados aos reabilitados de doença mental, para além de promover acções educativas sobre estas matérias, aumentando, junto da população, a importância e conhecimentos sobre a saúde mental. Sob a sua alçada, funcionam vários estabelecimentos de alojamento, centros de actividades, postos de atendimento e centros de treino profissional.

榮譽獎狀

Título Honorífico de Prestígio

獲授獎狀人士 / 實體
Galardoados

馬學章 *Ma Hok Cheung*

薛雷諾 *Vítor Paulo da Costa Sereno*

劉良 *Liu Liang*

榮譽獎狀 只授予對澳門特別行政區的聲譽、發展或社會進步作出重要貢獻而非澳門特別行政區居民的人士。

O título honorífico de prestígio distingue indivíduos não residentes da RAEM, por actos relevantes para o prestígio, desenvolvimento ou progresso social da RAEM.

馬學章，1979年畢業於香港大學醫學院，在香港多家著名醫療機構擔任專業和重要管理職務；2014年8月出任澳門鏡湖醫院院長，並兼任大洋洲及香港兩所醫務行政學院的雙院士課程總監，曾獲澳洲皇家醫務行政學院年度傑出領導獎，為澳門和鄰近地區的醫療衛生事業作出重要貢獻。

Ma Hok Cheung, licenciado, em 1979, pela Faculdade de Medicina da Universidade de Hong Kong, exerce funções especializadas e de administração em várias instituições médicas, de renome, de Hong Kong. Em Agosto de 2014, assumiu o cargo de director do Hospital Kiang Wu, exercendo, em acumulação, funções de director do curso conferido por duas instituições académicas na área de administração dos serviços de saúde de Hong Kong e da Austrália. Foi-lhe atribuído um prémio de *Supervisor of the Year* pela *Royal Australasian College of Medical Administrators*. Ma Hok Cheung deu um grande contributo para a área de saúde não só em Macau como também na região vizinha.

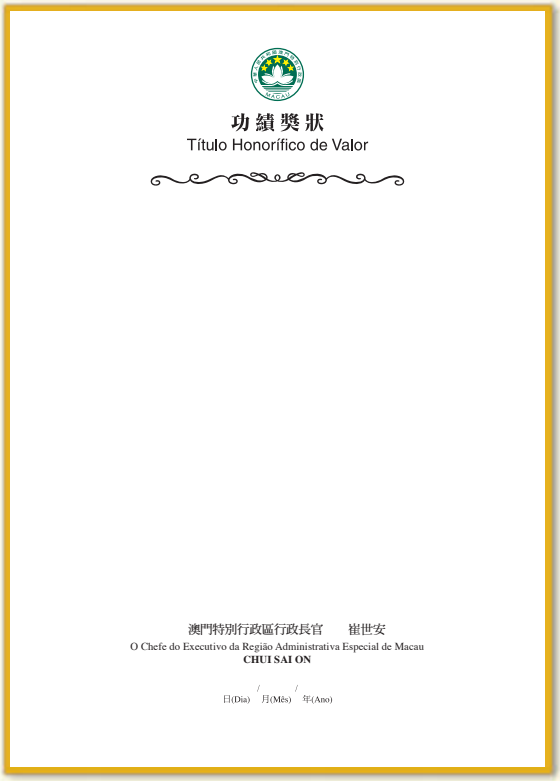
薛雷諾，生於1970年，曾任司徒加特總領事，葡萄牙總統府歐盟委員會事務跟進辦公室會議處協調員，第十七屆葡萄牙政府葡僑事務國務秘書辦公室主任，第十九屆葡萄牙政府總理助理部長兼議會事務部長辦公室主任。2013年3月至2018年8月擔任葡萄牙駐澳門及香港總領事，2018年8月起出任達喀爾大使。

Vítor Paulo da Costa Sereno, nasceu em 1970, foi Cônsul-Geral de Portugal em Estugarda, Coordenador das Reuniões na Estrutura de Missão para a Presidência Portuguesa do Conselho da União Europeia, Chefe do Gabinete do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas do XVII Governo constitucional e Chefe do Gabinete do Ministro Adjunto e dos Assuntos Parlamentares do XIX Governo constitucional. Entre Março de 2013 e Agosto de 2018, foi Cônsul-Geral em Macau e Hong Kong e desde Agosto de 2018, é Embaixador em Dacar.

劉良，醫學博士，風濕免疫領域國際知名學者，現任澳門科技大學校長、講座教授、中藥質量研究國家重點實驗室主任，並於世界衛生組織、國際標準化組織等多個學術組織、機構擔任職務。在澳門和內地長期致力於發展優質高等教育和創新科技，先後獲國家科技進步一等獎和“有突出貢獻中青年專家”等多個國家和澳門學術獎項，成就卓著。

Liu Liang, doutorado em medicina, académico de renome a nível internacional na área de imunização contra a reumatologia, actual reitor e professor catedrático de mérito da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau e director do Laboratório de Referência do Estado para Investigação de Qualidade em Medicina Chinesa, exerce funções em várias organizações ou instituições académicas, nomeadamente, na Organização Mundial de Saúde e na *International Organization for Standardization* (ISO). Tem-se empenhado, ao longo dos anos, na promoção do desenvolvimento do ensino superior de qualidade e da tecnologia científica inovadora em Macau e no Interior da China, tendo obtido muito sucesso e sido galardoado, por várias vezes, por Macau e vários países, com o Prémio Nacional de Progresso Científico e Tecnológico e Mérito de Especialistas com Contributo Notável, entre outros.

功績獎狀


功績獎狀
Título Honorífico de Valor

澳門特別行政區行政長官　崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia)　/　月(Mês)　/　年(Ano)

Título Honorífico de Valor

獲授獎狀人士 / 實體
Galardoados

林愛敏	*Lam Oi Man*
余彩紅	*U Choi Hong*
培正中學“國際科學與工程大獎賽2018 (Intel ISEF)”參賽隊伍	*Equipa da Escola Secundária Pui Ching que participou na “Feira Internacional de Ciência e Engenharia 2018 (Intel ISEF)”*
梁英偉	*Leong Ieng Wai*

功績獎狀　授予對澳門特別行政區的聲譽、發展或社會進步作出重要貢獻的澳門特別行政區居民。

O título honorífico de valor distingue residentes da RAEM, por actos relevantes para o prestígio, desenvolvimento ou progresso social da RAEM.

林愛敏，國際殘疾人六級乒乓球運動員，2014年10月在韓國仁川亞洲殘疾人運動會上獲得個人及團體兩面銅牌，2015年獲全國運動會個人金牌及團體銅牌。在2018年於印度尼西亞舉辦的亞洲殘疾人運動會中，獲得個人及團體銀牌。

Lam Oi Man, atleta, com deficiência, de ténis de mesa do grupo T6, classificado pelo Comité dos Jogos Paralímpicos. Nos Jogos Para-Asiáticos de Incheon, na Coreia do Sul, realizados em Outubro de 2014, obteve duas medalhas de bronze, uma individual e outra em pares. Nos Jogos Para-Asiáticos 2018, realizados na Indonésia, obteve duas medalhas de prata, uma individual e outra em pares.

余彩紅，澳門殘疾人乒乓球運動員，2014年於韓國仁川亞洲殘疾人運動會贏得雙打銅牌。

U Choi Hong, atleta, com deficiência, de ténis de mesa. Em 2014, nos Jogos Para-Asiáticos de Incheon, na Coreia do Sul, obteve uma medalha de bronze em pares.

培正中學“國際科學與工程大獎賽 2018 (Intel ISEF)”參賽隊伍，由劉冠華老師帶領學生何旻駿、劉尚學、梁文禧組成，致力配合國家開展綠色“一帶一路”的政策，保護生態環境。其研發的“子母式水質檢測自動裝置”，可廣泛用於不同深度水域自動且全面地採集水質數據，檢測污染源，在2018年參加於美國舉辦的“國際科學與工程大獎賽”榮獲三等獎及專項獎。

Equipa da Escola Secundária Pui Ching que participou na “Feira Internacional de Ciência e Engenharia 2018 (Intel ISEF)”, composta pelos estudantes Ho Man Chon, Lao Seong Hok e Leong Man Hei e liderada pelo docente Lao Kun Wa. Em consonância com a política nacional “Uma Faixa, Uma Rota” verde e a protecção ambiental, esta equipa criou um robô multi-funcional para a monitorização da qualidade hídrica nos reservatórios de água, que pode ser colocado a vários níveis de profundidade, recolhendo, de forma abrangente e automática, dados relativos à qualidade da água identificando a fonte de poluição. A equipa concorreu com robô na referida Feira e foi galardoada com o 3.º prémio e um prémio de criatividade.

梁英偉，是一名輕度智力障礙及重度自閉症人士，澳門扶康會的展能藝術家。其對繪畫的興趣及才能於五年前獲發現，經過多年培訓及自身的努力，完成超過100幅作品，以建築物、世遺及古蹟為主題，透過0.38mm粗度的針筆，展現澳門風貌。畫風細緻獨特，備受肯定，亦為公益事業作出貢獻。

Leong Ieng Wai, artista com deficiência intelectual de grau ligeiro e autismo de grau grave da Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau. O seu entusiasmo pela pintura e talento foram descobertos há cinco anos. Com acções de formação e dedicação durante vários anos, concluiu mais de 100 obras, em que pintou com caneta 0.38 mm as paisagens de Macau, em que predomina o tema da arquitectura, sobretudo, os monumentos e património cultural. As obras de Leong Ieng Wai, que demonstram um estilo delicado e único, mereceram um vasto reconhecimento pela sociedade e nos últimos anos, tem-se dedicado também às acções de caridade.